

# 《耳より情報》

みみよりじょうほう  
し とく じょうほう  
(知って得する情報)

## さいたま せかい こくさい ～埼玉から世界へ～ SIA 国際フェア 2012

SIAでは、今年も「国際フェア」を開催します。世界各国の料理や民芸品などの販売、県内の国際交流・協力NGOの活動紹介、民族舞踊や音楽などのステージ、B級グルメの出店など盛りだくさんなお祭りです。ぜひ皆さん、遊びに来てください。

★2012年10月13日(土)・14日(日) 午前10:00～午後4:00  
★さいたま新都心「けやきひろば」(\*JRさいたま新都心駅下車すぐ)

# 《有价值的信息》～为了防备自然灾害～

## ～立足埼玉面向世界～ SIA 国际博览会 2012

SIA今年也将举办“国际博览会”。博览会上有出售世界各国料理、B级料理或工艺品的商店；特设舞台上民族舞蹈和音乐节目的表演；届时还将向来宾介绍我县国际交流・合作非政府组织NGO的活动等，内容丰富多彩。欢迎外国朋友偕同您的亲朋好友到博览会来参加活动。



★日期：2012年10月13日(周六)・14日(周日)  
上午10:00～下午4:00  
★地点：さいたま新都心「けやき广场」(\*JRさいたま新都心出站就是)

## 面向外国人的“大型义务法律咨询会”

SIA将举办一年一度的“大型义务法律咨询会”。会场上，埼玉律师会的律师们将一齐接受咨询，请事先预约。

- 日期：11月17日(周六)下午1:00-4:00(1人限定1小时)
- 会场：埼玉律师会法律咨询中心  
(从浦和站西口步行15分钟，靠近埼玉县厅)
- 预约处：SIA埼玉外国人综合咨询中心(TEL 048-833-3296)

## がいこくじん いっせいいむりょうほうりつぞうだんがい 外国人のための「一斉無料法律相談会」

さいたまべんごしかい べんごし いちど そうだん  
埼玉弁護士会の弁護士たちが一度におおぜいの相談ののってくれる「一斉無料法律相談会」(毎年1回)を今年も開きます。予約が必要です。

- 日時：11月17日(土)午後1:00～4:00(一人1時間)
- 場所：埼玉弁護士会法律相談センター  
(浦和駅西口・徒歩15分・埼玉県庁そば)
- 予約：SIA 外国人総合相談センター埼玉 (TEL.048-833-3296)

## たぶんかじんがく こしがや 多文化進学ガイダンス 2012 in 越谷

「多文化子ども学習塾」では、高校生・大学生・学校の先生や日本語教室のボランティアたちが、日本語を母語としない皆さんの勉強のお手伝いをしています。今回、高校へ進学するためのガイダンスを開きますので、ぜひご家族で参加して、いろいろ相談してみてください。

- ◆日時：2012年9月29日(土)午後1:30～4:30
- ◆会場：越谷市市民活動支援センター  
越谷ツインシティBシティ 5階活動室
- ◆問合せ：小川 (090-7422-2002)、奥村 (090-3912-3597)

## 越谷多文化高中升学说明会2012

“多文化儿童补习班”是由高中生、大学生和学校老师及日语教室的志愿老师组成的，为帮助不以日语为母语的学生的补习功课的学习班。补习班将为这些学生和家长举办“高中报考说明会”，建议学生和家长一起来参加。

- ◆日期：2012年9月29日(周六)下午1:30-4:30
- ◆会场：越谷市市民活动支援センター  
越谷ツインシティBシティ5楼 活动室
- ◆咨询电话：090-7422-2002(小川) 090-3912-3597(奥村)

## <シリーズ> ～自然災害に備えて～ たいふう おおあめ ちゅうい (3)「台風・大雨に注意！」

日本列島には、毎年梅雨の頃から秋にかけて、たくさんの台風が接近し、いくつかは上陸します。台風が近づいてきたとき、日本付近に秋雨前線が停滞していると、台風が遠くにあるうちから、強い雨が降り出すことがあります。そして、台風が通過するときには一層激しい雨が加わって大雨となり、大きな災害につながることがあります。

台風が近づいているときには、「危険な場所(川やがけの近く、冠水しそうな低い土地や道、看板の下など)には近づかない。外出は控え、家では窓や雨戸を閉め、しっかりかぎをかける。ベランダなどに置いてある植木鉢などは、室内に入れて置く。物干しざおやハンガーなどはしっかり固定しておく」など、被害にあわないように備えましょう。

## <系列> ～ 防御自然灾害 ～ (3) “要注意台风和大雨！”

毎年从梅雨时节到秋季都会有很多的台风向日本袭来，有些台风会在日本列岛登陆。若有秋雨前线停留在日本附近的话，即便台风还在远处，当台风逼近日本时，也会引发大雨，要是台风经过日本上空会加大雨量下起暴雨，由此造成巨大的灾害。

当台风临近时，请注意不要接近以下危险场所，如河边与悬崖附近、地势较低容易灌水的场地与道路、广告牌子的下面等。尽量不要外出、关好家里的门窗与防雨的窗户锁好。把放在阳台上的花盆等搬进室内。阳台上的晒衣服杆与衣服挂要固定好，以做好准备防止受灾。



さいだんほうじん さいたまけんこくさいこうりゅうきょうかい  
財団法人 埼玉県国際交流協会 (SIA)  
〒330-0074 さいたま市浦和区北浦和5-6-5  
浦和合同庁舎3階  
TEL.048-833-2992 FAX.048-833-3291

Saitama International Association (SIA)  
3F Urawa Godo Chosha, 5-6-5 Kitaurawa,  
Urawa-ku, Saitama-shi, Saitama-ken 330-0074  
E-mail: sia@sia1.jp URL: <http://www.sia1.jp>